

今日新闻

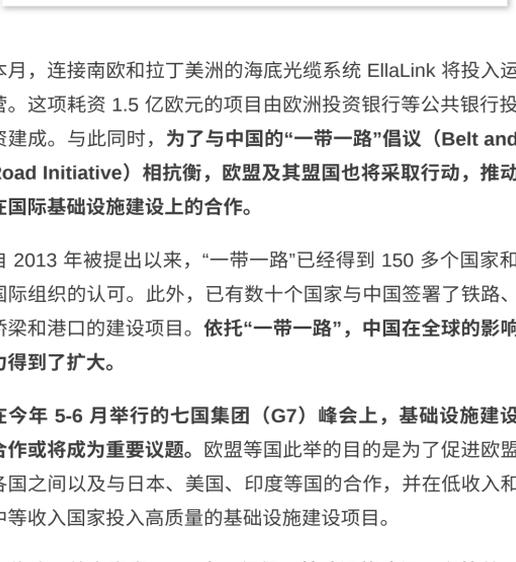
- ▶ 金融时报：西方国家重启行动，试图翻版“一带一路”
0:39 - 4:09
- ▶ 金融时报：辉瑞一季度新冠疫苗收入达 35 亿美元
4:09 - 6:01
- ▶ 路透：美国改变立场，准备支持新冠疫苗知识产权豁免
6:01 - 7:35
- ▶ 华尔街日报：中国企业将面临更严格的欧洲贸易规则
7:35 - 9:16
- ▶ 华尔街日报：谷歌推出混合办公模式，20%员工将永久远程办公
9:16 - 11:39

1

Belt and Road Initiative + Add to myFT

West and allies relaunch push for own version of China's Belt and Road

EU and US seek to put infrastructure initiative on G7 agenda to counter Beijing's global reach



A Chinese engineer on the site of Sri Lanka's Southern Expressway extension, being built under the Belt and Road Initiative © Paula Bronstein/Getty Images

<https://www.ft.com/content/2c1bce54-aa76-455b-9b1e-c48ad519bf27>

金融时报：西方国家重启行动，试图翻版“一带一路”

EU and US seek to put infrastructure initiative on G7 agenda to **counter** Beijing's global reach.

欧盟与美国寻求将基础设施合作提上七国集团（G7）峰会议程，以阻止中国的国际势力扩大。

词卡

counter /'kaʊntə/ v. 抵消；抗衡

to make an opposite effect or to make something less effective

- The leadership discussed a plan of economic measures to counter the effects of such a blockade. 领导层讨论了一项经济措施计划来抵消封锁的影响。

本月，连接南欧和拉丁美洲的海底光缆系统 EllaLink 将投入运营。这项耗资 1.5 亿欧元的项目由欧洲投资银行等公共银行投资建设。与此同时，为了与中国的“一带一路”倡议（Belt and Road Initiative）相抗衡，欧盟及其盟国也将采取行动，推动在国际基础设施建设上的合作。

自 2013 年被提出以来，“一带一路”已经得到 150 多个国家和国际组织的认可。此外，已有数十个国家与中国签署了铁路、桥梁和港口的建设项目。依托“一带一路”，中国在全球的影响力得到了扩大。

在今年 5-6 月举行的七国集团（G7）峰会上，基础设施建设合作或将成为重要议题。欧盟等国此举的目的是为了促进欧盟各国之间以及与日本、美国、印度等国的合作，并在低收入和中等收入国家投入高质量的基础设施建设项目。

一位欧盟外交官表示：“这不仅仅是基础设施建设那么简单，这是一个制定标准的机会，制定规则的人将统治世界。”

研究员琳赛·格曼（Lindsay Gorman）表示，西方国家的行动需要突出重点、加强创意，而不是仅仅是“与中国的每一项举措针锋相对”。欧盟及其盟友应将重点放在数字等关键领域，以遏制中国势力进入包括非洲、中亚、拉丁美洲和欧洲在内的地区。一位欧盟高级外交官员提出：“在与一带一路的抗衡中，我们仅仅是引入了一些热词与空头文件，而并没有采取任何一以贯之的地缘政治举措。目前，各国有必要就基础设施建设展开合作，以避免过分依赖中国。”

此前，欧盟与美国为抗衡一带一路所采取的行动都未取得实质性成果。批评人士也认为，在“一带一路”风行七年后，欧盟及其伙伴已经失去了先发优势。除此之外，国际社会对中国仍保有不同立场。尽管美国一直呼吁各国合作对抗中国，但欧盟和印度等组织与国家迟迟不愿加入明确的反华联盟。

美国智库战略与国际研究中心（CSIS）研究员乔纳森·希尔曼（Jonathan Hillman）表示，如果中国愿意提供资金，并且这些基建项目有利于受益国的发展，似乎没有人能够阻止这一进程。

2

Pfizer's Covid vaccine revenues hit \$3.5bn in first quarter

<https://www.ft.com/content/924d44c9-d53f-42b3-8d8e-f344107a37e0>

金融时报：辉瑞一季度新冠疫苗收入达 35 亿美元

His comments came after the EU last week said it would **sue** Pfizer's European rival AstraZeneca over vaccine supply shortfalls.

在他发表上述言论之前，欧盟上周表示将起诉辉瑞的欧洲竞争对手阿斯利康，原因是该公司的疫苗供应量不足。

词卡

sue /su:/ v. 控告；提起诉讼

to make a claim against sb. in court about sth. that they have said or done to harm you

- They threatened to sue if the work was not completed. 他们威胁说，如果工作没有完成，他们就要提起诉讼。

周二，辉瑞公司表示，该公司第一季度总营收为 146 亿美元，同比增长 45%，超出分析师估计的 137 亿美元。其中，新冠疫苗贡献了 35 亿美元的营收。

辉瑞疫苗需要接种两剂，目前已经销往 50 多个国家。根据美国疾病控制与预防中心（CDC）的数据，该疫苗有效率达 95%，是美国接种量最高的新冠疫苗，迄今接种剂次已逾 1.31 亿剂。

辉瑞首席执行官艾伯特·博拉（Albert Bourla）表示，他预计这款疫苗将面临“持久的需求”，类似于流感疫苗。他还表示：“人们可能还需要接种加强疫苗，而且每年很可能需要重新接种或定期重新接种。”

3

HEALTHCARE & PHARMA

MAY 6, 2021 / 3:04 AM / UPDATED AN HOUR AGO

Biden says he plans to back WTO IP waiver for COVID-19 vaccines

<https://www.reuters.com/article/us-health-coronavirus-waiver/biden-says-he-plans-to-back-wto-ip-waiver-for-covid-19-vaccines-idUKKBN2CM24Q>

路透：美国改变立场，准备支持新冠疫苗知识产权豁免

Pharmaceutical companies working on vaccines have reported sharp revenue and profit gains during the crisis. 疫情期间，从事疫苗研究的制药公司的收入和利润大幅增长。

词卡

pharmaceutical /fɑ:mə'su:tɪkl/ adj. 制药的；配药的；卖药的

connected with making and selling drugs and medicines

- She has donated money to establish a pharmaceutical laboratory. 她捐款成立了一个药剂实验室。

周三，拜登政府发表声明，表示美国支持放弃新冠疫苗的知识产权专利。此举表明，美国政府已屈服于民主党议员和其他 100 多个国家所施加的压力，但这也激怒了制药公司。

美国贸易代表戴琦（Katherine Tai）在一份声明中称：“这是一场全球性的健康危机。面对新冠疫情的特殊情况，我们需要采取特殊措施。”

疫苗制造商莫德纳（Moderna）和诺瓦瓦克斯（Novavax）的股票在常规交易中下跌了几个百分点。不过，辉瑞公司的股价下跌幅度不大。

4

SUBSCRIBE

SIGN IN

EUROPE

China Faces Tougher Rules on Its European Deals Spree

<https://www.wsj.com/articles/eu-to-crack-down-on-chinese-state-subsidized-companies-11620199976>

华尔街日报：中国企业将面临更严格的欧洲贸易规则

While the new rules don't **single out** China, analysts said large Chinese companies would be a primary target. 虽然新规没有单独列出中国，但分析人士表示，中国大公司将成为主要目标。

词卡

single out 单独挑出，特别选出

If you single someone out from a group, you choose them and give them special attention or treatment.

- The gunman had singled him out and waited for him. 那名枪手瞄准了他，伺机而动。

周三，欧盟公布草案，将对欧洲地区接受政府补贴的外国企业实施打击。此举可能使监管机构有权追查中国企业，就像他们曾对待苹果和亚马逊等美国跨国企业那样。

这项立法是欧洲对华立场转变的最新迹象。虽然新规没有单独列出中国，但分析人士表示，中国大公司将成为其主要目标。

该草案一旦获得欧盟 27 个成员国政府和欧洲议会的批准，将赋予欧盟反垄断机构新的权力，阻止受政府补贴的外国企业在欧洲进行收购或获得公共部门的外包合同。如果不遵守欧盟要求，这些公司将被重罚。

5

SUBSCRIBE

SIGN IN

TECH

Google Adopts Hybrid Workweek, With 20% of Its Employees to Work Remotely

<https://www.wsj.com/articles/google-shifts-to-hybrid-workweek-allowing-20-of-its-employees-to-work-remotely-11620240694?page=1>

华尔街日报：谷歌推出混合办公模式，20%员工将永久远程办公

Alphabet Inc.'s Google announced a series of moves to offer employees more workplace flexibility, allowing a fifth of its staff to work from home permanently and another fifth of workers to shift to a different **geographic** location. Alphabet 旗下的谷歌宣布了一系列举措，将为员工提供更大的工作场所灵活性，允许约 20% 的员工永久远程办公，另外 20% 的员工可以转移到新的办公地点。

词卡

geographic /dʒɪə'græfɪk/ adj. 地理（学）（上）的；地区（性）的

relating to the place in an area, country, etc. where something or someone is

- These birds have a wide geographic distribution. 这些鸟的地理分布很广。

周三，谷歌母公司 Alphabet 的首席执行官皮桑达尔·皮查伊（Sundar Pichai）在给员工的一封信中表示，该公司将为员工提供更多办公灵活性，预计约 20% 的员工将永久远程办公，另外 20% 员工将转移到新的办公室，其余 60% 的员工将留在目前的办公室工作。员工必须申请上述两种地点变更方案，由其上级决定是否批准。

皮查伊还表示，谷歌正在转向混合办公模式，员工每周约有三天在办公室工作，其余两天办公地点任选。

该公司每年还将给员工四周时间，允许他们在取得上级批准的情况下在任意地点工作，此举旨在让员工更灵活地安排夏季和节日旅行。

编辑 | 杨江婉 Amy 排版 | 诺诺

- END -



在下林伯虎

ID: linbohu404



- 微信公众号：在下林伯虎
- 微博ID：在下林伯虎
- 知乎ID：林伯虎
- 喜马拉雅专栏：在下林伯虎
- 有道词典专栏：在下林伯虎